



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
1 de julio de 2010  
Español  
Original: inglés

---

### Carta de fecha 21 de junio de 2010 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Secretario General

Tengo el honor de transmitir la comunicación adjunta de fecha 2 de junio de 2010 (véase el anexo), recibida del Secretario General Adjunto de la Organización del Tratado del Atlántico del Norte, Claudio Bisogniero, por la que se transmite el informe trimestral sobre las operaciones de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad, que abarca el período comprendido entre el 1 de noviembre de 2009 y el 31 de enero de 2010 (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien señalar la presente carta y su anexo a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad.

(Firmado) BAN Ki-moon



**Anexo**

**Carta de fecha 2 de junio de 2010 dirigida al Secretario General por el Secretario General Adjunto de la Organización del Tratado del Atlántico del Norte**

De conformidad con las resoluciones 1386 (2001) y 1510 (2003) del Consejo de Seguridad, adjunto a la presente un informe sobre las operaciones de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad que abarca el período comprendido entre noviembre de 2009 y enero de 2010 (véase el apéndice). Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir el informe al Consejo de Seguridad.

*(Firmado)* Claudio **Bisogniero**

## Apéndice

### **Informe trimestral al Consejo de Seguridad sobre las operaciones de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad**

#### **Introducción**

1. El presente informe, que se ha preparado de conformidad con la obligación expuesta en la resolución 1890 (2009) del Consejo de Seguridad de que se informe a las Naciones Unidas sobre los progresos de la misión de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad (FIAS), abarca el período comprendido entre el 1 de noviembre de 2009 y el 31 de enero de 2010. Al 1 de febrero de 2010, la FIAS tenía un total de 87.646 efectivos procedentes de 28 países de la Organización del Tratado del Atlántico del Norte (OTAN) y de 15 países no pertenecientes a la OTAN.

2. Durante el período sobre el que se informa, la FIAS continuó prestando asistencia al Gobierno de la República Islámica del Afganistán de conformidad con las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad. Del 1 de noviembre de 2009 al 31 de enero de 2010, la FIAS sufrió un total de 794 bajas, a saber, 89 muertos en combate, 696 heridos en combate y nueve muertos en circunstancias no relacionadas con combates. Las cuestiones más destacadas fueron las siguientes:

a) Sobre la base de decisiones pertinentes adoptadas por la Junta Mixta de Coordinación y Supervisión, en la Conferencia de Londres sobre el Afganistán, celebrada el 28 de enero de 2010, se acordaron metas para considerables ampliaciones del Ejército Nacional Afgano y la Policía Nacional del Afganistán con apoyo de la comunidad internacional (171.000 efectivos más para el primero y 134.000 para la segunda para finales de 2011), con lo cual las cifras totales de las fuerzas de seguridad superarían los 300.000 efectivos;

b) En la misma Conferencia de Londres, la comunidad internacional y el Gobierno del Afganistán acogieron con satisfacción la decisión de la OTAN de elaborar un plan de transición por etapas para transferir el liderazgo en materia de seguridad a las autoridades afganas provincia a provincia, probablemente a partir de finales de 2010 o principios de 2011. Se acordó que la transferencia del liderazgo a las fuerzas afganas de seguridad nacional no fuera prematura y tuviera en cuenta las condiciones imperantes y que, cuando las condiciones lo permitieran, la FIAS fuese asumiendo funciones de apoyo en esas provincias. La transición, un proceso en sí misma, no es lo mismo que una retirada;

c) Siguen arrojando resultados positivos las infatigables iniciativas de la FIAS, basadas en la aplicación eficaz del nuevo enfoque de su Comandante, el General McChrystal, para reducir el número de víctimas civiles y daños colaterales. Sigue aumentando el número de víctimas civiles causadas por fuerzas antigubernamentales, principalmente como consecuencia del uso de artefactos explosivos improvisados. La FIAS sigue procurando reducir el número de víctimas civiles y los daños sufridos por la infraestructura y los bienes.

#### **Situación en materia de seguridad**

3. Los insurgentes del Afganistán siguen siendo una fuerza resistente que adapta sus métodos en función del aumento de la dotación y la capacidad de la FIAS y las

fuerzas afganas de seguridad nacional. Suelen evitar los enfrentamientos directos con los contingentes de la FIAS y las fuerzas afganas de seguridad nacional, que son más numerosos, para conservar su capacidad de combate y seguir intimidando a la población local; prueba de ello es el acusado aumento de incidentes causados por artefactos explosivos improvisados en comparación con el año pasado. Además, los insurgentes han seguido dirigiendo un número bajo, pero relativamente constante, de ataques de gran visibilidad contra zonas urbanas y la autopista número 1, haciendo especial hincapié en Kabul por la repercusión que pueden tener en los medios de comunicación los atentados perpetrados en la capital. Esos incidentes han seguido teniendo a civiles inocentes como víctimas de los insurgentes, mientras que las fuerzas afganas de seguridad nacional han demostrado una mayor capacidad para hacer frente a esos atentados. En general, los atentados de gran visibilidad siguen dejando claro que los insurgentes están dispuestos a atacar sin importarles si fallecen civiles, extranjeros o nacionales. Según noticias de dominio público, los insurgentes están preocupados por sus bajas en el Pakistán y el Afganistán, lo cual mete presión a sus dirigentes y los obliga a depender con más frecuencia de actividades que exigen menos efectivos y mayor cooperación entre sus distintos grupos.

4. La amenaza sigue estando descentralizada, existiendo diversos grupos insurgentes dominados por los talibanes y unidos en torno a una serie de objetivos comunes: la retirada de las fuerzas internacionales, la caída del Gobierno del Afganistán y la instauración de un régimen teocrático autoritario y fundamentalista. La situación de la seguridad en las regiones es la siguiente:

a) *Mando Regional de la Capital.* Los insurgentes siguen dirigiendo ataques al Mando Regional de la Capital en tanto objetivo valioso por los importantes efectos derivados de la explotación de los medios de comunicación y la presencia internacional con fines propagandísticos. Aunque durante el proceso electoral de agosto se registró una crecida de la actividad, el volumen de operaciones de los insurgentes en 2009 quedó por debajo del registrado en 2008, mientras que las cifras de noviembre y diciembre de 2009 fueron idénticas o inferiores a las de noviembre y diciembre de 2008. Aunque los medios de comunicación prestaron gran atención al atentado perpetrado en Kabul en enero y algunos llegaron a caracterizarlo de prueba de la “capacidad de resistencia” de los talibanes, hay que tener en cuenta que los autores fueron siete insurgentes y las fuerzas afganas de seguridad nacional lo controlaron con eficacia. Está previsto que en los próximos meses siga siendo alto el nivel general de la amenaza en la zona y que sigan siendo elevadas las posibilidades conexas de uso de artefactos explosivos improvisados y otras modalidades letales de ataque;

b) *Mando Regional Septentrional.* A pesar del incremento de las actividades de los insurgentes, la seguridad en el Mando Regional Septentrional siguió siendo relativamente estable si se compara con la de otras regiones. La violencia, que tiene que ver más bien con actividades delictivas, de tráfico de drogas y de corrupción, sigue siendo el principal motivo de preocupación desde el punto de vista de la seguridad. En los últimos meses se han llevado a cabo en el Mando Regional Septentrional una serie de actividades insurgentes coordinadas que tuvieron al frente destacados activistas y recibieron apoyo financiero y logístico externo, sobre todo procedente de zonas apartadas. Fuera de ellas, la dinámica local permite que la población se resista a los insurgentes incluso cuando es mínima la presencia de la FIAS o de las fuerzas afganas de seguridad nacional;

c) *Mando Regional Occidental*. En los últimos meses ha aumentado la actividad de los insurgentes. Las tensiones étnicas, las personas influyentes, la delincuencia y el contrabando alimentan la inestabilidad de la región. Fuera de Herat, el Gobierno ejerce poco control, de manera que el orden público suele estar en manos de las personas influyentes de cada lugar. A medida que las fuerzas de coalición centran sus actividades en zonas del Mando Regional Meridional, las líneas de comunicación y los refugios de insurgentes ubicados en la zona occidental han sido objeto de mayor presión;

d) *Mando Regional Meridional*. Sigue siendo el núcleo de las operaciones de los talibanes, centradas especialmente en las provincias de Helmand y Kandahar, donde los insurgentes, entre ellos combatientes extranjeros, han seguido tratando de ampliar su influencia en las zonas urbanas. El aumento de la presencia y las operaciones combinadas de las fuerzas afganas de seguridad nacional y la FIAS ha puesto en peligro los refugios de insurgentes y trastornado sus líneas de abastecimiento y su libertad de circulación. En algunas zonas, el alto índice de riesgo está entorpeciendo los proyectos de reconstrucción y desarrollo. Durante el periodo del que se informa se planificó en el Mando Regional Meridional la importante operación Moshtarak, con la que se pretende hacer frente a los bastiones de los insurgentes en la provincia de Helmand con el objeto de reducir su libertad de circulación y devolver al Gobierno del Afganistán el control de toda la región;

e) *Mando Regional Oriental*. Se considera que en la región oriental los insurgentes están divididos en distintos grupos que operan en zonas diversas. También se ha registrado un aumento de incidentes móviles, como incendios directos e indirectos, y se han colocado artefactos explosivos improvisados a lo largo de las principales rutas de abastecimiento. Los insurgentes tienen capacidad para atacar las bases y las rutas de abastecimiento que bordean la frontera y pasan por terrenos inhóspitos de zonas montañosas.

5. Los ataques con artefactos explosivos improvisados siguen causando la mayoría de las bajas en la FIAS, las fuerzas afganas de seguridad nacional y la población civil afgana. Su uso por insurgentes, que aumentó un 87% en comparación con el mismo periodo del año anterior, ha contribuido notablemente al incremento de las víctimas civiles, pero el número de artefactos encontrados sigue superando al de artefactos detonados hasta el punto de que durante ese mismo periodo representaron un 58% de los incidentes de este tipo registrados.

### **Ejército Nacional Afgano**

6. Se ha determinado que, tomadas en su totalidad, las fuerzas afganas de seguridad nacional son menos cuantiosas de lo que se necesita para atender las necesidades de la lucha contra los insurgentes. La necesidad de ampliar el tamaño y la capacidad del Ejército Nacional Afgano es un componente esencial de la estrategia. En la Conferencia de Londres se acordó ampliar la dotación del Ejército a un ritmo superior al aprobado anteriormente. El actual índice de alistamiento, que es positivo, anima a pensar que podrán alcanzarse las nuevas metas, pero para ello habrá que aportar también recursos de capacitación fundamentales. Siguen observándose insuficiencias en cuanto al número de instructores institucionales y de equipos de enlace y adiestramiento operacional.

### **Policía Nacional del Afganistán**

7. La Policía Nacional del Afganistán permanece atrasada con respecto al Ejército Nacional Afgano en cuanto a su desarrollo. En las evaluaciones del estado operacional de la Policía llevadas a cabo a finales de 2009, se indicaba que este era inferior al previsto, tanto en lo que hace a la calidad de algunos de sus agentes como por lo que se refiere a la capacidad operacional de algunos de sus órganos centrales. Al término de su evaluación inicial llevada a cabo en el plazo de 30 días, el Comandante de la nueva Misión de Capacitación de la OTAN en el Afganistán ordenó que se examinasen exhaustivamente y con urgencia todas las actividades de la Policía Nacional del Afganistán. El examen, que actualmente se está llevando a cabo, se centra en las relaciones entre la Policía Nacional del Afganistán y el Ejército Nacional Afgano, la capacidad del Ministerio del Interior, el reclutamiento de contingentes y su permanencia, la corrupción, la capacidad de liderazgo, la formación, la asociación con otras instancias y la logística. Mediante la participación de la Misión de Capacitación de la OTAN en el desarrollo del Ejército Nacional Afgano y la Policía Nacional del Afganistán será posible plantear de forma más integrada la ayuda a las fuerzas afganas de seguridad nacional. Sin embargo, deben subsanarse notables déficits de la Misión de Capacitación para aprovechar al máximo las ventajas de las nuevas estructuras orgánicas. En lo que respecta a la dotación total, es probable que se alcance la meta recién aprobada de 134.000 efectivos, pero, en última instancia, el éxito dependerá de la voluntad de la comunidad internacional de destinar recursos a las funciones de capacitación, forja de asociaciones y adiestramiento. Los propios afganos deberán reducir la tasa de separación del servicio en la Policía al tiempo que reclutan un número adecuado de nuevos agentes aptos. Durante el período examinado ha aumentado en el teatro de operaciones, por conducto de la Junta de Coordinación Policial, la coordinación del personal con la Misión de Policía de la Unión Europea en Afganistán y otras instancias internacionales por lo que se refiere a la capacitación de la Policía Nacional del Afganistán.

### **Cuerpo Nacional del Ejército del Aire del Afganistán**

8. La Misión de Capacitación de la OTAN en el Afganistán presta apoyo al Cuerpo Nacional del Ejército del Aire del Afganistán, que sigue creciendo lentamente mientras su capacidad va en aumento. En noviembre, el Cuerpo recibió las tres primeras de las 18 aeronaves C-27 previstas, que conformarán el núcleo de la capacidad afgana de transporte. Asimismo, ha aumentado notablemente la flota de helicópteros, lo cual flexibiliza mucho más las evacuaciones médicas y otras misiones de movilidad en el campo de batalla al tiempo que permite a las fuerzas afganas de seguridad nacional poner en marcha operaciones conjuntas.

### **Lucha contra los estupefacientes**

9. El Gobierno del Afganistán reconoce la responsabilidad del Afganistán de hacer frente a la industria ilícita de los estupefacientes y sus vínculos con la insurgencia, la delincuencia y la corrupción. Los ocho pilares de la Estrategia Nacional de Control de Drogas del Afganistán se centran en esferas consideradas susceptibles de tener las repercusiones más sostenibles en el tráfico de drogas. Las actuales prioridades de la Estrategia giran en torno al fortalecimiento de los medios de subsistencia legales en las zonas rurales, la disolución de las redes y vínculos entre los insurgentes y las entidades delictivas, la reducción de la demanda de

drogas ilegales y la constante creación de instituciones estatales. Para cumplir estos objetivos, la Estrategia promueve un enfoque global de lucha contra los estupefacientes basado en la creación de instituciones, medios alternativos de subsistencia, la prohibición y el cumplimiento coercitivo de la ley, campañas de información, la justicia penal, la reducción de la demanda y la cooperación regional. El objetivo último de la Estrategia consiste en garantizar una disminución sostenible del cultivo, la producción, el tráfico y el consumo de drogas ilícitas en aras de la eliminación completa y duradera de estos narcóticos ilegales.

10. La FIAS sigue centrándose en la coordinación interinstitucional al tiempo que amplía el apoyo operacional a las actividades del Gobierno del Afganistán en el ámbito de la lucha contra los estupefacientes. Los equipos provinciales de reconstrucción han seguido afanándose por impartir orientación a los planificadores de las provincias, lo cual ha contribuido a la promoción de programas de creación de medios alternativos de subsistencia y se ha visto impulsado por operaciones de información. La FIAS ha mantenido un estrecho enlace con campañas de erradicación dirigidas por gobernadores a las que ha prestado apoyo a fin de potenciar al máximo su eficacia. Aunque no participa directamente en las operaciones de oposición al cultivo, ha prestado apoyo logístico y de inteligencia a las fuerzas afganas que operan en el marco del mandato y los recursos actuales de la lucha contra los estupefacientes. Con la creación del Mando Conjunto de la FIAS, se ha simplificado la coordinación del apoyo de la Fuerza a las operaciones de lucha contra los estupefacientes efectuadas por fuerzas gubernamentales, entre ellas el equipo mixto interinstitucional de tareas y el centro interinstitucional de coordinación de las operaciones. La reciente delegación de atribuciones para prestar apoyo a esas operaciones, tarea transferida del Comandante de la FIAS al Comandante del Mando Conjunto Intermedio, deberá contribuir a la simplificación.

### **Gobernanza**

11. Durante el período examinado, la OTAN y la FIAS tomaron parte en los preparativos de la Conferencia de Londres, celebrada el 28 de enero de 2010, en coordinación con el Gobierno del Afganistán y por conducto de la Junta Mixta de Coordinación y Supervisión y la comunidad internacional. La Conferencia fue especialmente fructífera en cuanto al aumento de la integración civil-militar y a la configuración de un consenso incipiente entre los dirigentes de la FIAS y la Misión de Asistencia de las Naciones Unidas en el Afganistán con respecto a la manera de proceder en el Afganistán, asunto que tanto la OTAN como las Naciones Unidas consideran esencial para el éxito de la misión de la FIAS.

12. La FIAS prestó apoyo en todos los niveles al Gobierno del Afganistán, en particular por conducto de los equipos provinciales de reconstrucción, alentando a la administración central a intervenir en los ámbitos provincial y municipal, prestando apoyo a los gobernadores en el ejercicio de su autoridad y facilitando el funcionamiento de las administraciones locales. Aparte de un equipo provincial de reconstrucción constituido en Warda, otros muchos ya han ampliado notablemente su componente civil hasta el punto de que algunos equipos funcionan actualmente con una proporción idéntica entre el componente civil y el militar.

13. La falta de un estado de derecho institucionalizado, el alto grado de corrupción, la inexistencia de un sistema penitenciario adecuado y los vínculos entre la delincuencia y la insurgencia siguen determinando el grado de seguridad que la

FIAS puede garantizar en el marco de sus funciones de apoyo. Sin embargo, está previsto que en 2010 se produzcan avances en todos estos ámbitos fundamentales como consecuencia del consenso alcanzado en la Conferencia de Londres.

14. La FIAS ha colaborado estrechamente con diversos ministerios gubernamentales para ayudar a planificar la gestión de las operaciones comerciales que salen del Afganistán o entran en el país por los pasos fronterizos. En asociación con países donantes y el Gobierno se han creado centros especiales de coordinación fronteriza para mejorar las instalaciones de los pasos fronterizos comerciales y, con ello, facilitar la recaudación de impuestos y la administración de los procesos aduaneros.

#### **Víctimas civiles**

15. Una de las principales cuestiones que tiene ante sí la misión de la FIAS es la necesidad de reducir al mínimo el número de víctimas civiles. Junto con asociados de las fuerzas afganas de seguridad nacional, la FIAS se ha esforzado constantemente por reducir el número de víctimas civiles y los daños colaterales, y seguirá haciendo todo lo que pueda al respecto. Esta labor permanente será de capital importancia a medida que el número de efectivos siga aumentando en 2010. En concreto, la aplicación de la directiva táctica del Comandante de la FIAS en relación con las víctimas civiles ha tenido como consecuencia una disminución apreciable de la proporción de incidentes con víctimas civiles que cabe atribuir a las fuerzas afganas de seguridad nacional o la FIAS, mientras que la inmensa mayoría de las víctimas civiles se debe a fuerzas de oposición al Gobierno. Entretanto, la FIAS sigue esforzándose por mejorar la comunicación y aumentar la transparencia, mientras que el Comandante de la FIAS continúa recalcando la importancia de evitar las bajas civiles y los daños sufridos por la infraestructura y los bienes.